

# HYPERIÓN ORSZÁGOS TANULMÁNYI VERSENY A GÖRÖG-RÓMAI KULTÚRÁRÓL

Első forduló: 2020. november 27.

## *Aenigmata Latina maiores*

A rendelkezésre álló idő: **150 perc**. Minden segédeszköz használata megengedett: nyomtatott vagy online szótár, nyelvkönyv, nyelvtankönyv, böngészés az interneten. Külső segítséget nem vehetsz igénybe, egyedül kell dolgoznod! Írhat számítógépen vagy papírra.

### **Fordítsd magyarra az alábbi szöveget!**

*A történet előzménye: A mítosz szerint Poszeidón és Pallasz Athéné versengtek egykor azért, kié legyen Attika földje. Poszeidón vesztett, de később fia, Eumolposz újra megpróbált apja igényének érvényt szerezni.*

Fama est Eumolpum Neptuni et Chionae filium cum Thracibus Atticam petivisse<sup>1</sup> ad urbem Athenarum oppugnandam. Evenit, ut eo tempore Erechtheus Athenis regnaret. Cum Eumolpus cum magno exercitu patriam invadere vellet, Erechtheus Delphos adiens quaesivit deum, quid faciens victoriam ex hostibus parere<sup>2</sup> posset. Oraculum praedixit ei, si filiam, antequam proelium consererent, immolaverit, Athenienses victores fore<sup>3</sup>. Habuit enim quattuor filias. Parens<sup>4</sup> dei voluntati hoc fecit, atque oppugnantes e terra effugavit, Eumolpum etiam in pugna occidit. Sed sorores multo ante<sup>5</sup> inter se coniuraverant, ut, si una earum mortem obisset<sup>6</sup>, ceterae se interficerent. Itaque cum Chthonia filia immolata esset, ceterae fide data<sup>7</sup> se interfecerunt. Neptunus autem filii mortem maerens rogavit Iovem, ut Erechtheo vitam adimeret. Erechtheus ergo fulmine ictus hiatu terrae devoratus est.

*(Lapozz a 2. oldalra!)*

---

<sup>1</sup> **petivisse** peto jelentése itt: 'megy/indul valahová'

<sup>2</sup> **victoriam parere ex** 'győzelmet megszerezni', 'győzelmet aratni' vki felett

<sup>3</sup> **fore** futuros esse ('lesznek')

<sup>4</sup> **parens** pareo 2 igéből

<sup>5</sup> **ante** adverbium ('előbb', 'korábban')

<sup>6</sup> **mortem obire** meghalni

<sup>7</sup> **fidem dare** ígéretet tenni

### Feladatok (+5 pont)

1. A képen látható templom a történet egyik szereplőjéről kapta a nevét. Hogy hívják az épületet?



.....

2. Ebben a templomban mutogatták Pallasz Athéné és Poszeidón ajándékait, amelyekkel meg akarták nyerni Attikát. A képen a két istent és ajándékaikat ábrázoló vázákép látható.



a) Mi volt Pallasz Athéné ajándéka?

.....

b) Miről lehet a képen megismerni Pallasz Athénét?

.....

c) Miről lehet megismerni Poszeidónt?

.....

d) A többi alak közül az egyik Niké, a győzelem istennője. Melyikük lehet az?

.....